



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2007-07-05

Znak: NK.III-0932-1-9/07

**Pani
Marta Basiak
Tłumacz przysięgły**

**ul. 1-go Maja 212 B
25-614 Kielce**

Wystąpienie pokontrolne

Uprzejmie informuję, że na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 22 czerwca 2007r., inspektorzy Wydziału Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka hiszpańskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 lub ust. 3 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2006r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez każdą ze stron postępowania.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, realizuje Pani obowiązek określony w art. 17 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a analiza ilości i dat wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Pani stałej działalności.

Kontrola wykazała iż wpisy w rubrykach repertorium były dokonywane rzetelnie, przejrzyste, jednakże odnotowano pewne uchybienia. Braki te dotyczą zwłaszcza rubryki „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu”. Istotne uchybienie stanowi również brak odnotowania w repertorium dokonania tłumaczenia ustnego wraz ze wskazaniem daty, miejsca, zakresu i czasu trwania tłumaczenia.

Ponadto stwierdzono, iż kwoty pobierane przez tłumacza przysięgłego za czynności wykonane na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego nie zawsze odpowiadały stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (dot. § 7 cyt. rozporządzenia).

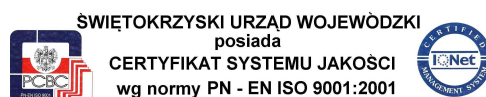
Szczegółowe omówienie stwierdzonych nieprawidłowości zostało przedstawione w podpisanym protokole.

W związku ze stwierdzonymi nieprawidłowościami zalecam podjąć działania skutkujące ich usunięciem i wnoszę o realizację następujących wniosków pokontrolnych:

- uzupełnienie niekompletnych wpisów, zwłaszcza poprzez wyszczególnienie brakujących pozycji od poz. 21 do poz. 84 w 2007 roku,
- dołożenie w przyszłości szczególnej staranności w sposobie prowadzenia repertorium tak, aby dokonywane w nim zapisy były zgodne z art. 13 i 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,
- podjęcie stosownych działań, aby wysokość wynagrodzenia pobieranego za czynności wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej odpowiadała stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie do dnia 17 lipca 2007r.

Wojewoda Świętokrzyski
Grzegorz Banaś



WYRÓŻNIENIE ZA „ZAANGAŻOWANIE W DOSKONALENIE”
EUROPEJSKIEJ FUNDACJI ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ